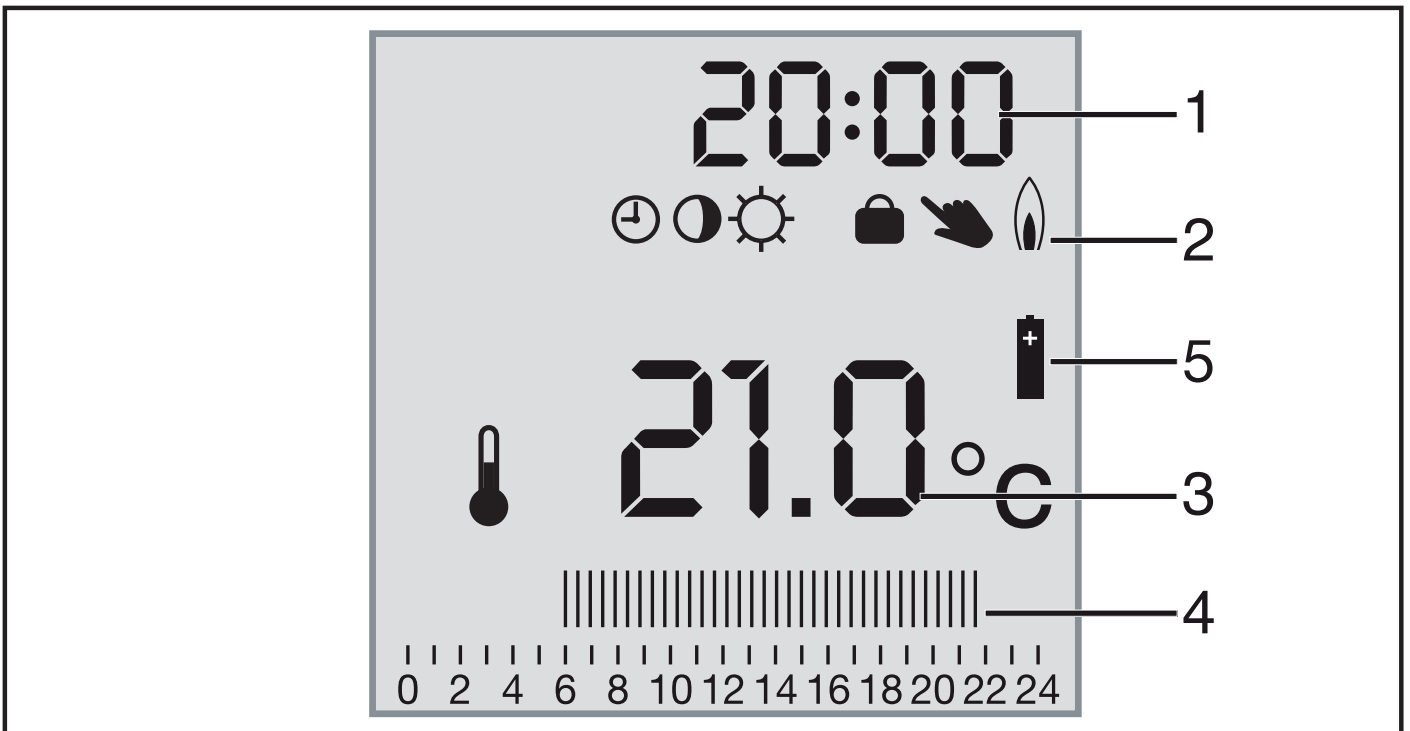
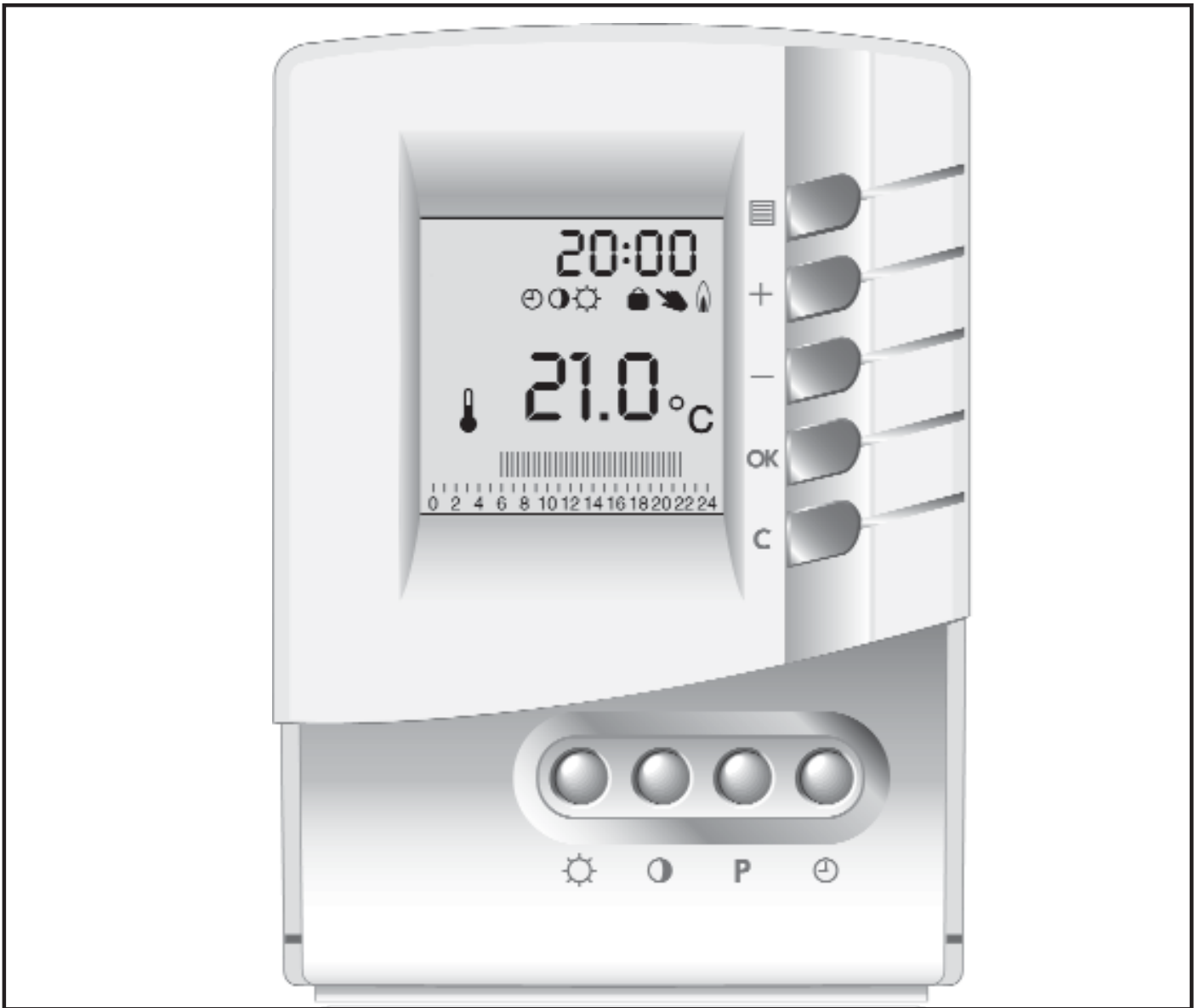


*exacontrol 1*



Saunier Duval





<b>DE</b>	Bedienung . . . . .	.4
	Montage . . . . .	.6
<b>GB</b>	Operating . . . . .	.8
	Installation . . . . .	.10
<b>FR</b>	Notice d'utilisation . . . . .	.12
	Notice de montage . . . . .	.14
<b>ES</b>	Instrucciones de Uso . . . . .	.16
	Instalación . . . . .	.18
<b>PT</b>	Instruções de Utilizaçõo . . . . .	.20
	Instalaçõo . . . . .	.22
<b>IT</b>	Uso . . . . .	.24
	Installazione . . . . .	.26
<b>NL</b>	Bediening . . . . .	.28
	Installatie . . . . .	.30
<b>DK</b>	Betjening . . . . .	.32
	Montage . . . . .	.34
<b>PL</b>	Obsługa . . . . .	.36
	Montaż . . . . .	.38
<b>HU</b>	Kezelés . . . . .	.40
	Szerelés . . . . .	.42
<b>CZ</b>	Návod k obsluze . . . . .	.44
	Návod k montáži . . . . .	.46
<b>RO</b>	Exploatare . . . . .	.48
	Instalare . . . . .	.50
<b>SK</b>	Obsluha . . . . .	.52
	Montáž . . . . .	.54
<b>TR</b>	Kullanma kılavuzu . . . . .	.56
	Montaj kılavuzu . . . . .	.58
<b>RUS</b>	Эксплуатация . . . . .	.60
	Монтаж . . . . .	.62









## Bedienung

Lassen Sie in dem Zimmer, indem sich Ihr Raumtemperaturregler befindet, stets alle Heizkörperventile voll geöffnet.


### Bedienelemente

-  Betriebsart wählen
- + Wert erhöhen
- Wert verringern
- OK Wert bestätigen, weiterblättern
- C Zurück springen/Wert rücksetzen
-  Tagtemperatur einstellen/wählen
-  Absenktemperatur einstellen/wählen
- P Heizzeiten programmieren
-  Uhrzeit einstellen

### Display Übersicht

- 1 Aktuelle Uhrzeit
- 2 Symbole
  -  Die Raumtemperatur wird vom eingegebenen Programm geregelt.
    -   - Absenktzeit
    -   - Heizzeit
  -  Ständige Regelung der Raumtemperatur entsprechend der Absenktemperatur.

 Ständige Regelung der Raumtemperatur entsprechend der Tagtemperatur.

 Ferienprogramm: Für die Dauer Ihres Urlaubs wird die Raumtemperatur entsprechend der eingestellten Temperatur geregelt.

 Kurzfristige Temperaturveränderung

 Wärmeanforderung an das Heizgerät

3 Aktuelle Temperatur

4 Balkenanzeige (I = Heizzeit ein)

5 Batterie : blinkend = Batterie wechseln

Restlaufzeit ca. 4 Wochen



**Gefahr der Überhitzung des Raumes! Bei erschöpfter Batterie arbeitet das Heizgerät mit max. Vorlauftemperatur (Frostschutz).**

## Beschreibung des Gerätes

Der exacontrol 1 ist ein Raumtemperaturregler mit Tages-Heizprogramm. Er ist verwendbar für alle Saunier Duval Wandheizgeräte, Saunier Duval Heizkessel und Fremdgeräte mit einer 230 V Schnittstelle.

Der Regler verfügt über ein einstellbares Programm zur Heizungsregelung.

Werkseinstellung Heizzeit : 6:00-22:00 Uhr

---

Betriebsart wählen . . . . .	.64
Urlaubsfunktion aktivieren . . . . .	.66
Temperatur kurzfristig verstellen . . . . .	.68
Tag-/Absenktemperatur einstellen . . . . .	.70
Uhrzeit einstellen . . . . .	.72
Programm einstellen . . . . .	.74
Schalten über Telefonfernkontakt . . . . .	.76

## Montage

Dieses Gerät darf nur von einem anerkannten Fachmann geöffnet und gemäß den Abbildungen der Seiten 78 bis 81 installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.



**Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Anschlüssen. Vor Arbeiten am Gerät die Stromzufuhr abschalten und vor Wiedereinschalten sichern.**

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung, insbesondere durch Fehlverdrahtung oder mechanische Beschädigung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

## Telefonfernschalter (TEL) anschließen

Der Telefonfernschalter wird an den Klemmen TEL des Reglers angeschlossen (siehe Abbildung Seiten 80 und 81). Bitte beachten Sie die Installationsanleitung des Telefonfernschalters.












## Technische Daten

Gerätebezeichnung	exacontrol 1	
	230V	Battery
Betriebsspannung	230 V~	2x1,5V
Stromaufnahme	< 3mA	<400µA
max. Kontaktbelastung	5 A/250 V~ cos φ =1	
Gangreserve Uhr	0,5 h	
Tagtemperaturbereich	5 ... 30°C	
Absenkttemperaturbereich	5 ... 20°C	
Schaltdifferenz	≤ 1K	
Anschlussleitungen	3x0,75 mm <sup>2</sup>	2x0,75 mm <sup>2</sup>
Schutzart	IP 30	IP 30
Schutzklasse	II	III
Betriebstemperatur	+ 5 ... + 50 °C	
Zul. Lagertemperatur	- 20 ... + 65 °C	
Abmessungen	120 x 85 x 32 mm	
Eingang TEL	230 V~aktiv	




## Operating

Ensure that all the regulating valves are fully opened on the radiators located in the same room as the room-temperature control device.

### Operating elements

-  Choose operating mode
- + Raise a value
- Reduce a value
- OK Confirm a value, continue
- C Undo / Return
-  Adjust/Choose day temperature
-  Adjust/Choose night temperature
- P Set heating periods
-  Set date and time
- 1 Actual time
- 2 Symbols
  -  The room temperature is controlled by the pre-set program.
    -   - “Reduce“ setting
    -   - Heating setting
  -  The room temperature is permanently controlled according to the reduced (night) temperature.
  -  The room temperature is permanently controlled according to the day temperature.



-  Holiday program: during the holidays the room temperature is controlled according to the adjusted “reduced” temperature.
-  Temporarily change of the temperature
  -  Heating demand to the boiler

- 3 Actual temperature
- 4 Heating indicator (I = Heating period on)
- 5 Battery : flashing = change batteries, remaining time 4 weeks



**There is a danger of overheating the room. If the batteries are running down the boiler operates with maximum advanced flow temperature (frost override).**

## Device description

exacontrol 1 is a programmable room thermostat. They can be connected with all Saunier Duval boilers and outside boilers with 230 V thermostat input.

The thermostat already carries out a sensible heating programme:

Pre-set values

Heating period : 6.00 . . . 22.00

	<b>page</b>
Choose the operating mode . . . . .	.64
Activate the holiday program . . . . .	.66
Temporary change of temperature setting . . . . .	.68
Adjust the day/night temperature . . . . .	.70
Set the time . . . . .	.72
Set program . . . . .	.74
Connect with remote-control switch . . . . .	.76

## **Installation**

This system **MUST** be fitted by a qualified and approved installation engineer, proceeding as shown on pages 78 to 81. The relevant safety guidelines should be followed at all times.



**There is a danger of fatal injury from touching live components. Always shut off the power supply to the system (and ensure it cannot be reconnected) BEFORE carrying out installation or maintenance work.**

Note that we will accept no liability whatsoever for injury or damage resulting from failure to observe these instructions. This condition applies especially to incorrect wiring and/or defective mechanical installation.

Connect a remote-control switch (TEL)  
(not currently available in the UK)

The remote-control switch is connected on terminal  
TEL (see page 80-81).

Please note the installations instructions of the  
remote-control switch.





## Technical specifications

Device type	exacontrol 1	
	230V	Battery
Operating voltage	230 V~	2x1,5V
Power consumption	< 3mA	<400 $\mu$ A
Max. contact load	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1	
Power reserve	0,5 h	
Day temperature range	5 ... 30°C	
Night temperature range	5 ... 20°C	
Switching difference	$\leq$ 1K	
Connection leads	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Protection rating	IP 30	IP 30
Protection classification	II	III
Operating temperature	+ 5 ... + 50 °C	
Permitted storage temp.	- 20 ... + 65 °C	
Dimensions	120 x 85 x 32 mm	
input terminal TEL	active 230 V~	







## Utilisation


Laissez toujours tous les robinets des radiateurs complètement ouverts dans la pièce où se trouve votre thermostat d'ambiance.


### Organes de commande

-  Sélectionner le mode de fonctionnement
- + Augmenter la valeur
- Abaisser la valeur
- OK Confirmer la valeur, avancer dans le programme
- C Revenir en arrière/Restituer la valeur
-  Régler/Choisir la température jour
-  Régler/Choisir la température nocturne
- P Programmer les heures de chauffage
-  Régler les heures et jours de semaine

### Vue d'ensemble de l'écran

- 1 Heure actuelle
- 2 Symboles
  -  La température ambiante est régulée par le programme sélectionné.
    -   - Période d'abaissement
    -   - Période de chauffe
  -  Régulation permanente de la température ambiante en fonction de la température d'abaissement.

 Régulation permanente de la température ambiante en fonction de la température jour

 Programme congés : la température ambiante est réglée en fonction de la température demandée pour la durée de vos vacances.

 Brève modification de température

 Demande chauffage à l'appareil

3 Temperature actuelle

4 Affichage barres (I = Période de chauffe)

5 Piles : clignotement = piles à changer, temps de fonctionnement restant: 4 semaines



**Danger de surchauffe de la pièce: en cas de pile usée, la chaudière fonctionne avec une température maximale de départ (pour éviter le gel).**

## Description de l'appareil

Exacontrol 1 est un thermostat d'ambiance avec programmation journalière du chauffage.

On peut l'utiliser avec tous les appareils de chauffage Saunier Duval et les autres appareils ( 230V).

Le thermostat dispose d'un programme modifiable

Réglés d'usine:

période de chauffe : 6:00-22:00 heures.

---

Choix du mode de fonctionnement . . . . .	64
Activer la fonction congés . . . . .	66
Brève modification de la température . . . . .	68
Réglage de la température jour/d'abaissement	70
Réglage heure . . . . .	72
Réglage du programme . . . . .	74
Enclenchement par téléphone . . . . .	76

## Montage

Cet appareil ne peut être ouvert et installé que par un professionnel qualifié conformément aux schémas des pages 78 à 81 . Il convient, à cet effet de respecter les consignes de sécurité existantes.



**Danger d'électrocution sur les raccords conducteurs de courant. Avant les travaux sur l'appareil, couper l'alimentation secteur et mettre des coupe-circuits avant la remise en marche.**

Nous ne sommes pas responsables des dommages pouvant découler du non-respect de ce mode d'emploi, des câblages défectueux ou détériorations mécaniques.

## Raccordement du commutateur

téléphonique à distance (TEL)

Le commutateur est raccordé sur les bornes TEL de la régulation (voir schéma pages 80-81). Merci de suivre la notice d'installation du commutateur téléphonique.





## Données techniques

Type d'appareil	exacontrol 1	
	230V	Piles
Tension de fonctionnement	230 V~	2x1,5V
Puissance absorbée	< 3mA	< 400 $\mu$ A
Charge de contact max.	5 A/250 V~ $\cos \varphi = 1$	
Réserve de marche	0,5 h	
Plage de température jour	5 ... 30°C	
Plage de temp. d'abaissement	5 ... 20°C	
Différence de commutation	$\leq 1K$	
Câbles de raccordement	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Type de protection	IP 30	IP 30
Classe de protection	II	III
Temp. de fonctionnement	+ 5 ... + 50 °C	
Temp. stockage admise	- 20 ... + 65 °C	
Dimensions	120 x 85 x 32 mm	
Entrée TEL	active 230 V~	








## Instrucciones de Uso

En la habitación en la que se encuentre su regulador de temperatura, hay que dejar siempre completamente abiertas todas las válvulas del radiador


### Elementos de mando

-  Seleccionar modo de funcionamiento
- + Aumentar valor
- Disminuir valor
- OK Confirmar valor, pasar página
- C Retroceder/ restaurar valor
-  Ajustar/seleccionar temperatura diurna
-  Ajustar/seleccionar descenso temperatura
- P Programar períodos calentamiento
-  Ajustar tiempo horario

### Visión de conjunto del visualizador

- 1 Tiempo horario actual
- 2 Símbolos
  -  La temperatura ambiente es regulada por el programa vigente
    -   - período de descenso
    -   - período de calentamiento
  -  Regulación constante de la temperatura ambiente, de acuerdo con el descenso de temperatura
  -  Regulación constante de la temperatura ambiente, según la temperatura diurna.



 Programa para vacaciones : Mientras duren sus vacaciones, la temperatura ambiental será regulada según la temperatura prefijada de antemano.

 Variación de la temperatura a corto plazo

 Solicitud de calor al aparato de calefacción

3 Temperatura actual

4 Indicación de barra (l = tiempo de calentamiento, conectado)

5 Pila : parpadeando = cambiar las pilas

## **Descripción del aparato**

El exacontrol 1 es un termostato de ambiente, con programación diaria de calefacción. Puede utilizarse para todos los aparatos murales de calefacción de Saunier Duval, en la caldera de calefacción Saunier Duval y radiadores de otras marcas con un interfaz de 230 V.

De fábrica:

Períodos de calefacción De 6:00-22:00 horas

	<b>Página</b>
Seleccionar modo de funcionamiento . . . . .	.64
Activar funcionamiento en vacaciones . . . . .	.66
Variar temperatura a corto plazo . . . . .	.68
Ajustar la temperatura diurna . . . . .	.70
Ajustar el descenso de temperatura . . . . .	.70
Ajustar el tiempo horario . . . . .	.72
Ajustar el programa . . . . .	.74
Conectar por contacto telefónico a distancia .	.76

## Instalación

Este aparato sólo puede ser abierto e instalado según las figuras de la Página 78 a la Página 81 por un especialista cualificado. Para ello, habrán de tenerse en cuenta las normas de seguridad vigentes.



**Peligro de muerte por descarga eléctrica en las conexiones sometidas a corriente. Antes de realizar trabajos en el aparato, desconectar la alimentación eléctrica y, comprobar el aparato antes de conectarla.**

No asumimos responsabilidad civil alguna por daños que puedan surgir por la inobservancia de las presentes instrucciones, en especial, por el cableado defectuoso, ni por desperfectos mecánicos que puedan surgir.

Conectar teleinterruptor telefónico (TEL)

El teleinterruptor telefónico se conecta a los bornes TEL del regulador (ver Figura, Página 80-81).

Observe por favor, las instrucciones para la instalación del teleinterruptor telefónico.

## Características técnicas





Denominación del aparato	exacontrol 1	
	230V	Battery
Tensión de servicio	230 V~	2x1,5V
Alimentación	< 3mA	< 400µA
Carga maxima de contacto	5 A/250 V~ cos φ=1	
Reserva de marcha	0,5 h	
Gama de temperaturas diurnas	5 ... 30°C	
Gama de descensos de temp.	5 ... 20°C	
Diferencia de conmutación	≤1K	
Cables de conexión	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Tipo de protección	IP 30	IP 30
Clase de protección	II	III
Temperatura de servicio	+ 5 ... + 50 °C	
Temp. de almacenaje admisible	- 20 ... + 65 °C	
Dimensiones	120 x 85 x 32 mm	
Entrada TEL	act.: 230 V~	










## Operação

As válvulas do radiador deverão permanecer completamente abertas no compartimento em que estiver instalado seu regulador de temperatura.

### Elementos de controlo

-  Seleccionar modo de funcionamento
- + Aumentar valor
- Diminuir valor
- OK Confirmar valor, continuar
- C Voltar/restaurar valor
-  Ajustar/seleccionar temperatura diurna
-  Ajustar/seleccionar temperatura nocturna
- P Programar períodos de aquecimento
-  Ajustar hora

### Vista geral do Display

- 1 Tempo horário actual
- 2 Símbolos
  -  A temperatura ambiente é regulada pelo programa em vigor
    -   - período de redução de temper.
    -   - período de subida de temper.
  -  Regulação constante da temperatura ambiente, de acordo à queda de temperatura
  -  Regulação constante da temperatura ambiente, de acordo à temperatura diurna.

- 👛 Programa para férias : Enquanto estiver de férias, a temperatura ambiental ficará regulada de acordo à temperatura prefixada.
- ➡ Mudança breve de temperatura
  - 🔥 Solicitação de calor ao aparelho de aquecimento
- 3 Temperatura actual
- 4 Indicação de barra (l = tempo de aquecimento, conectado)
- 5 Pilha : está a piscar = trocar as pilhas

## Descrição do aparelho

O exacontrol 1 é um termóstato de ambiente, com programação diária de aquecimento.

Pode-se utilizar para todos os aparelhos murais de aquecimento de Saunier Duval, na caldeira de aquecimento Saunier Duval e radiadores de outras marcas, com uma interface de 230 V.

De fábrica:

Períodos de aquecimento De 6:00-22:00 horas

	<b>Página</b>
Seleccionar modo de funcionamiento . . . . .	.64
Activar funcionamiento em férias . . . . .	.66
Mudança breve de temperatura . . . . .	.68
Ajustar a temperatura diurna . . . . .	.70
Ajustar a temperatura nocturna . . . . .	.70
Ajustar hora . . . . .	.72
Ajustar o programa . . . . .	.74
por meio telefónico à distancia . . . . .	.76

## Montagem

Este aparelho só pode ser aberto e instalado de acordo com as figuras da Página 78 à Página 81 e por um perito qualificado. Para isso, deverão considerar-se as normas de segurança vigentes.



**Perigo de morte por descarga eléctrica nas ligações submetidas a corrente.**

**Antes de manipular o aparelho, desligar a corrente eléctrica e antes de rearmar a corrente, colocar fusíveis.**

Não assumimos qualquer responsabilidade civil por danos que possam surgir pela inobservância destas instruções, e especialmente, por cabos defeituosos ou por avarias mecânicas que possam surgir.

## Conectar tele-interruptor telefónico (TEL)

O tele-interruptor telefónico conecta-se aos bornes TEL do regulador (ver Figura, Página 80-81).

Favor observar as instruções para a instalação do tele-interruptor telefónico.

## Características técnicas





Descrição do aparelho	exacontrol 1	
	230V	Battery
Tensão de serviço	230 V~	2x1,5V
Alimentação	< 3mA	< 400µA
Carga máxima de contacto	5 A/250 V~ cos φ=1	
Reserva de marcha	0,5 h	
Gama de temperaturas diurnas	5 ... 30°C	
Gama de temperaturas nocturnas	5 ... 20°C	
Diferença de comutação	≤ 1K	
Cabos de conexão	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Tipo de protecção	IP 30	IP 30
Classe de protecção	II	III
Temperatura de serviço	+ 5 ... + 50 °C	
Temperatura de armazen. admissível	- 20 ... + 65 °C	
Dimensões	120 x 85 x 32 mm	
Entrada TEL	act.: 230 V~	










## Utilizzo

Lasciate completamente aperte tutte le valvole dei caloriferi nella stanza in cui si trova il termostato.


### Elementi d'uso

-  scegliere modo operativo
- + aumentare il valore
- diminuire il valore
- OK conferma del valore
- C tornare indietro/ ristabilire valori
-  impostazione temperatura diurna
-  impostazione temperatura attenuata
- P programmare i periodi di riscaldamento
-  regolare ora

### Visualizzazione sul display

- 1 ora attuale
- 2 Simbolo
  -  la temperatura ambiente viene regolata da un programma orario prestabilito
    -   - periodo di attenuazione
    -   - periodo di riscaldamento
  -  regolazione continua della temperatura ambiente attenuata
  -  regolazione continua della temperatura ambiente diurna



 programma ferie: per la durata della vostra assenza, la temperatura ambiente viene regolata secondo l'impostazione preferita

 modifica immediata temperatura

 richiesta di calore dalla caldaia

3 temperatura attuale

4 barra di segnalazione (I: periodo riscaldamento attivato)

5 Pile: lampeggiante = pile da sostituire, autonomia di funzionamento rimanente: 4 settimane



**Pericolo di surriscaldamento del vano : in caso di pile usurate, la caldaia funziona con una temperatura massima sulla mandata (per evitare il gelo).**

## Descrizione del prodotto

Il exacontrol 1 è un termostato ambiente con programma giornaliero di riscaldamento. E' installabile su tutte le caldaie Saunier Duval murali ed a basamento, nonchè sulle caldaie della concorrenza aventi morsetti di allacciamento a 230 V.

Il termostato è disponibile con un programma

Periodi di riscaldamento:           6:00-22:00

	<b>Pagina</b>
scegliere il modo operativo . . . . .	.64
attivare la funzione ferie . . . . .	.66
variare immediatamente la temperatura . . . . .	.68
impostare la temperatura diurna . . . . .	.70
impostare la temperatura attenuata . . . . .	.70
inserire ora e giorno della settimana . . . . .	.72
impostare il programma . . . . .	.74
inserire il comando telefonico a distanza . . . . .	.76

## **Installazione**

### Installazione del termostato

Questi apparecchi devono essere aperti ed installati da un tecnico qualificato, secondo le figure da pag. 78 a pag. 81. Osservare le seguenti prescrizioni di sicurezza.



**Pericolo di folgorazioni a causa di tensione presente nei cavi elettrici.**

**Prima di operare sull'apparecchio togliere la tensione ed assicurarsi che alla fine dei lavori venga riattivata.**

Non rispondiamo dei danni causati dalla non osservanza di queste istruzioni.

Collegare il comando telefonico a distanza

Il comando telefonico a distanza viene collegato ai morsetti TEL del termostato (vedi figg. pag. 80-81)

Per l'installazione e l'uso del comando telefonico a distanza, osservare le istruzioni ad esso allegate.





## Dati Tecnici

Parametri	exacontrol 1	
	230V	Battery
Tensione di funzionamento	230 V~	2x1,5V
Corrente di inserimento	< 3mA	< 400 $\mu$ A
Carico dei contatti	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1	
Riserva di carica	0,5 h	
Campo temperatura diurna	5 ... 30°C	
Campo temperatura attenuata	5 ... 20°C	
Differenziale	$\leq$ 1K	
Cavi di collegamento	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Grado di protezione	IP 30	IP 30
Classe di protezione	II	III
Temperatura di funzionamento	+ 5 ... + 50 °C	
Temp. di stoccaggio ammessa	- 20 ... + 65 °C	
Dimensioni	120 x 85 x 32 mm	
Ingresso TEL	aktiv 230 V~	







## Bediening


Zorg er voor dat in de ruimte waar de exacontrol 1 is gemonteerd altijd de radiatorkranen volledig zijn geopend.


### Bedieningselementen *(zie afbeelding op pagina 3)*

-  Bedrijfsfunctie kiezen
- + Waarde verhogen
- Waarde verlagen
- OK Waarde bevestigen, doorbladeren
- C Terugstappen/waarde corrigeren
-  Dagtemperatuur instellen/kiezen
-  Verlagingstemperatuur instellen/kiezen
- P Verwarmingsperioden programmeren
-  Tijd en dag instellen

### Displayoverzicht

- 1 1 Actuele tijd
- 2 Symbolen
  -  Automatisch volgens geprogrammeerde perioden
    -   - Verlagsingsperiode
    -   - Verwarmingsperiode
  -  Constante regeling volgens de ingestelde verlagingstemperatuur.

 Constante regeling volgens de ingestelde dagtemperatuur.

 Vakantieprogramma: gedurende uw vakantie wordt de kamertemperatuur volgens de ingestelde temperatuur geregeld.

 Kortstondige temperatuurwijziging

 Warmtevraag aan het CV-toestel

3 Actuele kamertemperatuur

4 Balkenaanwijzing (I = verwarming aan)

5 **Batterij** : knippert = batterij vervangen, resterende looptijd is ca. 4 weken



**LET OP! Gevaar voor oververhitting van de woning. Bij totaal uitgeputte batterijen wordt het verwarmingstoestel ingeschakeld (vorstbeveiliging).**

## Productomschrijving

De exacontrol 1 is een aan/uit regelaar met één 24 uren dagprogramma voor de besturing van een CV-toestel. De exacontrol 1 is toepasbaar op alle Saunier Duval ketels met een aan/uit kamerthermostaat aansluiting. De kamerthermostaat hoeft niet gevoed te worden met een anticipatiestroom. De regelaar beschikt over een aan te passen programma.

Fabrieksinstelling

verwarmingsperioden: 6:00-22:00 uur

Bedrijfsfunctie kiezen . . . . .	.64
Vakantieprogramma activeren . . . . .	.66
Kamertemperatuur kortstondig wijzigen . . . . .	.68
Dag-/Verlagingstemperatuur instellen . . . . .	.70
Tijd instellen . . . . .	.72
Programma instellen . . . . .	.74
Inschakelen op afstand via de telefoon . . . . .	.76

## Installatie

Dit product mag alleen door een deskundige installateur worden geopend en volgens de afbeeldingen van pagina 78 tot 81 worden gemonteerd. Hiervoor moeten de bestaande veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.



**Levensgevaar door elektrocutie van onder spanning staande delen.**

**Bij werkzaamheden aan het toestel altijd de stroomtoevoer afsluiten en beveiligen tegen ongeoorloofd/per ongeluk weer inschakelen.**

Voor schade die voortvloeit uit het niet opvolgen van de aanwijzingen uit deze handleiding en in het bijzonder schade ontstaan door het fout aansluiten van de bedrading of mechanische beschadiging zijn wij niet aansprakelijk.

Telefoonafstandsbediening aansluiten (n.v.t. in NL)

De telefoon afstandbediening wordt aangesloten aan de klemmen TEL van de regelaar (zie afbeelding pagina 80-81) Volg de aanwijzingen op uit de installatiehandleiding van de telefoonafstandsbediening.

## Technische gegevens





Productbenaming	exacontrol 1	
	230V	Battery
Bedrijfsspanning regelaar	230 V~	2x1,5V
Opgenomen vermogen	< 3mA	< 400µA
Max. contactbelasting	5 A/250 V~ cos φ =1	
Gangreserve	0,5 h	
Dagtemperatuur	5 ... 30°C	
Verlagings temperatuur	5 ... 20°C	
Schakelverschil	≤ 1K	
Doorsnede van de aansluitleidingen	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Beschermingssoort	IP 30	IP 30
Beschermingsklasse	II	III
Bedrijfstemperatuur	+ 5 ... + 50 °C	
Max. toelaatbare opslagtemperatuur	- 20 ... + 65 °C	
Afmetingen (lxbxd)	120 x 85 x 32 mm	
Ingang TEL	actief:230 V~	



## Betjening

Alle radiatortermostater i rummet, hvor rumtermostaten befinder sig, skal være helt åbne hele tiden.

### Betjeningselementer

-  Valg af driftsart
- + Forhøje værdi
- Reducere værdi
- OK Acceptér værdi, bladre videre
- C Skridt tilbage/annullér værd
-  Indstilling/valg af dagtemperatur
-  Indstilling/valg af nattemperatur
- P Programmering af opvarmningsperioder
-  Indstilling af klokkeslæti

### Display oversigt

- 1 Aktuelt klokkeslæt
- 2 Symboler

 Rumtemperaturen styres af et program.

  - Nattemperatur/natsænkning.

  - Dagtemperatur.

 Rumtemperaturen styres af den indstillede nattemperatur.

 Rumtemperaturen styres af den indstillede dagtemperatur.



- 📅 Ferie-program: Rumtemperaturen styres af den indstillede temperatur i ferie-perioden
- 👉 Midlertidig ændring af temperatur
- 🔥 Varmekrav fra gaskedlen

3 Aktuel temperatur

4 Bjælkevisning (I = varmeperiode til)

5 Batteri : blinker = tid til

batteriskift, resttid ca. 4 uger

---



**Fare for overophedning af rummet!**

**Ved lavt batteri arbejder gaskedlen med maks. fremløbstemperatur (frostsikring).**

## Beskrivelse af rumtermostaten

exacontrol 1 er en rumtermostat med dagprogram og kan anvendes til alle væghængte gaskedler fra Saunier Duval samt alle stående gaskedler fra Saunier Duval. Desuden kan den også anvendes til andre kedler med 230V tilslutning. Rumtermostaten har et regulerbart program.

Fabriksindstilling:

Varmeperioder : 6:00-22:00

---

Valg af driftsart . . . . .	.64
Aktivering af feriedrift . . . . .	.66
Midlertidig Índring af temperatur . . . . .	.68
Indstilling af dagtemperatur / nattemperatur . .	.70
Indstilling af klokkesl�t . . . . .	.72
Indstilling af program . . . . .	.74
Styring via telefon . . . . .	.76

## Montage

Installation af rumtermostaten, funkmodtageren  
 Nærværende rumtermostat må kun åbnes af en  
 autoriseret installat r, som installerer den i henhold  
 til skitserne på side 78 til 81. Herved skal de  
 gældende sikkerhedsregler overholdes.



**Livsfare på grund af elektriske st d på  
 spændingsførende tilslutninger. Før der  
 udføres arbejde på anlægget, skal str mmen  
 slås fra og sikres mod genindkobling.**

Saunier Duval påtager sig ikke ansvaret for skader,  
 der opstår ved at nærværende vejledning ikke  
 følges; dette gælder især forkert el-installation eller  
 be-skadigelse af mekanikken.

## Tilslutning af telefonstyring (TEL)

Telefonstyringen tilsluttes på klemmerne TEL på styringen (se fig. på side 80-81). Installationen foretages som beskrevet i den tilhørende vejledning.





## Tekniske data

Apparattype	exacontrol 1	
	230V	Battery
Driftsspænding	230 V~	2x1,5V
Strømforbrug	< 3mA	< 400µA
Maks. kontaktbelastning	5 A/250 V~ cos φ =1	
Gangreserve	0,5 h	
Dagtemperatur-område	5 ... 30°C	
Nattemperatur-område	5 ... 20°C	
Kontaktdifference	≤1K	
Tilslutningsledninger	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Beskyttelsesgrad	IP 30	IP 30
Beskyttelsesklasse	II	III
Driftstemperatur	+ 5 ... + 50 °C	
Tilladt opbevaringstemp.	- 20 ... + 65 °C	
Mål	120 x 85 x 32 mm	
Indgang TEL	aktiv 230 V~	








## Obsługa


W pokoju, w którym znajduje się regulator temperatury, wszystkie zawory termostaticzne na grzejnikach powinny być całkowicie otwarte.

### Elementy obsługi

-  Wybór rodzaju pracy
- + Podwyższenie wartości
- Obniżenie wartości
- OK Zatwierdzenie wartości, przejście dalej
- C Anulowanie / powrót do poprzedniej wartości
-  Nastawienie / wybór temperatury dziennej
-  Nastawienie / wybór temperatury nocnej
- P Programowanie okresów grzewczych
-  Ustawienie godziny i dni tygodnia

### Wskaźniki na wyświetlaczu

- 1 Aktualny czas zegara
- 2 Symbole:
  -  Regulacja temperatury odbywa się za pomocą odpowiedniego programu
  -   - Okres temperatury obniżonej
  -   - Okres działania c.o.
  -  Stale kontrolowana temperatura pokojowa w zależności od obniżonej (nocnej) temperatury
  -  Stale kontrolowana temperatura pokojowa w zależności od temperatury dziennej

 Program wakacyjny: W okresie urlopu temperatura pomieszczenia będzie regulowana odpowiednio do zadanej wartości .

 Krótkotrwała zmiana temperatury

 Działa funkcja c.o.

3 Aktualna temperatura pomieszczenia

4 Wyświetlacz kreskowy (I = okres grzania)

5 Stan baterii : miganie = wymienić baterie

Urządzenie będzie pracować jeszcze około 4 tygodni



**W przypadku zużycia baterii może dojść do przegrzania pomieszczenia, ponieważ temperatura zasilania kotła będzie maksymalna (aby uniknąć zamrożenia)**

## Opis urządzenia

exacontrol 1 jest dobowy termostat pokojowy, który reguluje temperaturę funkcji centralnego ogrzewania. Może być zainstalowany do wszystkich kotłów

centralnego ogrzewania firmy Saunier Duval i do kotłów innych producentów.

Napięcie zasilania 230 V.

Termostat pokojowy ma 1 modyfikowany program dla funkcji c.o.

Regulacja fabryczna :

Okres grzania w przedziale.....6-22h

Wybór trybu pracy . . . . .	64
Aktywacja funkcji urlopowej . . . . .	66
Krótkotrwałe przestawienie temperatury . . . . .	68
Ustawienie temperatury dziennej . . . . .	70
Ustawienie temperatury obniżonej . . . . .	70
Ustawienie godziny . . . . .	72
Ustawienie programu . . . . .	74
Podłączenie sterowania telefonicznego . . . . .	76

## Montaż

Instalowanie termostatu pokojowego.

Urządzenie może być instalowane tylko i wyłącznie przez autoryzowanego Instalatora firmy Saunier Duval zgodnie z wytycznymi znajdującymi się na stronach 78-81. Należy przestrzegać obowiązujących zasad bezpieczeństwa.



**Niebezpieczeństwo dla życia przez porażenie prądem. Przed przystąpieniem do pracy odłączyć prąd elektryczny od urządzenia i zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.**

Firma Saunier Duval Polska nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania zasad zawartych w niniejszej instrukcji, złych podłączeń elektrycznych lub uszkodzeń mechanicznych.

## Podłączenie zdalnego przełącznika telefonicznego

Sterowanie telefoniczne musi być podłączone do zacisku TEL (proszę zobaczyć schemat na stronie 100). Należy przestrzegać zasad podanych w instrukcji obsługi sterowania telefonicznego.




### Techniczne dane

Typ urządzenia	exacontrol 1	
	230V	Na baterie
Napięcie zasilania	230 V~	2x1,5V
Pobór prądu	< 3mA	< 400 $\mu$ A
Max. obciążalność styków	5 A/250 V~ $\cos \varphi = 1$	
Rezerwa zasilania	0,5 h	
Zakres temperatury dziennej	5 ... 30°C	
Zakres temperatury obniżonej	5 ... 20°C	
Histereza	$\leq 1K$	
Połączenie elektryczne	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Stopień ochrony	IP 30	IP 30
Klasa ochrony	II	III
Temperatura pracy	+ 5 ... + 50 °C	
Zakres temp. przechowywania	- 20 ... + 65 °C	
Wymiary	120 x 85 x 32 mm	
Podłączenie TEL	230 V~	








## Kezelés

Abban a helyiségben, ahol a szobahőmérséklet-szabályozó található, mindig tartsa nyitva az összes fűtőtest szelepét.

### Kezelőelemek

-  Üzemmódkapcsoló
- + Érték növelése
- Érték csökkentése
- OK Érték elfogadása, továbblapozás
- C Visszalépés / érték törlése
-  Nappali hőmérséklet beállítása/választása
-  Csökkentett hőmérséklet beállítása/választása
- P Fűtésidők programozása
-  Pontos idő beállítása

### Kijelző

- 1 Aktuális időpont
- 2 Szimbólumok
  -  A szobahőmérsékletet a megadott program szabályozza.
    -   - Csökkentett hőmérséklet ideje
    -   - Fűtés ideje
  -  Szobahőmérséklet folyamatos szabályozása a csökkentett hőmérsékletnek megfelelően
  -  Szobahőmérséklet folyamatos szabályozása a nappali hőmérsékletnek megfelelően



 Szabadság-program: szabadsága idején a rendszer a szobahőmérsékletet a beállított hőmérsékletnek megfelelően szabályozza

 Rövid idejű hőmérsékletváltozás

 Fűtési hőigény

3 Aktuális hőmérséklet

4 Sávkijelzés (I = fűtési idő be kapcsolva)

5 Elem : villog = elemcsere szükséges

---



**Figyelem 'Ha az elem kimerült, a fűtőkészülék max. előremenő hőmérséklettel üzemel (fagyveszély állapotnak megfelelően), így a helyiség túlfűtése lehetséges.**

## Készülékleírás

A exacontrol 1 heti fűtési programot tartalmazó szabályozó. Minden Saunier Duval fali fűtőkészülékkel, Saunier Duval álló kazánnal és más gyártmányú 230 V jelszintű berendezésével együtt alkalmazható.

A szabályozó két egy egyénileg beállítható programmal rendelkezik.

Gyári beállítás:

Fűtésidők            6:00 - 22:00

---

Üzem mód kiválasztása . . . . .	64
Szabadság-funkciók aktiválása . . . . .	66
Hőmérséklet módosítása rövid időre . . . . .	68
Nappali hőmérséklet beállítása . . . . .	70
"Csökkentett hőmérséklet" beállítása . . . . .	70
A pontos idő beállítása . . . . .	72
Program beállítása . . . . .	74
Telefon kapcsolaton át kapcsolás . . . . .	76

## Szerelés

A szabályozó telepítése

A készüléket csak szakember nyithatja ki és szerelheti fel a 78 - 81 oldalak ábrái szerint. Ennek során be kell tartani az érvényes biztonsági előírásokat.



**A feszültség alatt álló csatlakozó érintése életveszélyes. A készüléken végzett munka előtt kapcsoljuk le az áramellátást, és zárjuk ki az újrabekapcsolástól lehetőségét.**

Az ezen útmutató figyelmen kívül hagyása, de különösen a hibás kábelezés vagy mechanikai sérülés miatt fellépő kártért felelősséget nem vállalunk.

## Telefontávkapcsoló bekötése (TEL)

A telefontávkapcsolót a szabályozó és TEL kapcsaira kell kötni (l. 80-81. oldalt). Kérjük, a telefontávkapcsoló szerelési útmutatóját is vegye figyelembe.

## Műszaki adatok





Készülék típusa	exacontrol 1	
	230V	Battery
Üzemi feszültség	230 V~	2x1,5V
Áramfelvétel	< 3mA	< 400 $\mu$ A
Max. terhelés	5 A/250 V~ $\cos \varphi=1$	
Menettartalék (óra)	0,5 h	
Nappali hőmérséklet tartománya	5 ... 30°C	
Csökkentett hőmérséklet tartománya	5 ... 20°C	
Kapcsolási különbség	$\leq 1K$	
Csatlakozó vezeték	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Védettség	IP 30	IP 30
Védettségi osztály	II	III
Működési hőmérséklet	+ 5 ... + 50 °C	
Tárolási hőmérséklet	- 20 ... + 65 °C	
Méretek	120 x 85 x 32 mm	
Telefonérintkező TEL	aktív 230 V~	










## Návod k obsluze


V místnosti, kde se nachází prostorový regulátor teploty, nechte trvale otevřené ventily topných těles.

### Ovládací prvky

-  volba druhu provozu
- + zvýšení hodnoty
- snížení hodnoty
- OK potvrzení hodnoty, procházení
- C návrat/vymazání hodnoty
-  nastavení/volba denní teploty
-  nastavení/volba snížené teploty
- P programování intervalů topení
-  nastavení denního času

### Přehled údajů na displeji

- 1 aktuální denní čas
- 2 symboly
  -  regulace teploty místnosti podle zadaného programu
    -   - interval topení za snížené teploty
    -   - interval topení
  -  trvalá regulace teploty místnosti na sníženou teplotu
  -  trvalá regulace teploty místnosti podle denní teploty

 funkce "Dovolená": po dobu trvání dovolené se teplota místnosti reguluje podle nastavené teploty

 krátkodobá změna teplota

 kotel dostal požadavek na teplo

3 aktuální teplota

4 sloupcový ukazatel (I = začátek intervalu topení)

5 **Baterie** : baterie bliká = vyměnit baterii (zbývající čas pro provoz cca 4 týdny)



**Nebezpečí přetápění místností. Při vybitých bateriích topí kotel na max. teplotu topné vody (ochrana proti zamrznutí).**

## Popis přístroje

exacontrol 1 je prostorový regulátor teploty místnosti s denním časovým programem. Je použitelný pro všechny závěsné kotle Saunier Duval, stacionární kotle Saunier Duval a kotle jiných firem s napájením 230 V. Regulátor disponuje individuálně nastavitelným programem.

z výroby:

intervaly topení      6:00 - 22:00 hod

---

Volba druhu provozu . . . . .	64
Aktivace funkce "dovolená" . . . . .	66
Krátkodobá změna teploty . . . . .	68
Nastavení denní / snížené teploty . . . . .	70
Nastavení denního času . . . . .	72
Nastavení programu . . . . .	74
Spínání pomocí telefonního kontaktu . . . . .	76

## Návod k montáži

Tento přístroj smí otevřít a podle obrázků na straně 78 až 81 instalovat pouze odborník s příslušným oprávněním. Musí přitom dodržovat existující bezpečnostní předpisy.



**Na vodivých kontaktech může při zasažení elektrickým proudem dojít k ohrožení života. Před jakoukoliv manipulací s přístrojem je třeba vypnout přívod proudu a zajistit jej před nechtěným zapnutím.**

Za škody, které by byly způsobeny nedodržením pokynů z tohoto návodu, zvláště při nesprávném propojení nebo při mechanickém poškození, nepřebíráme záruku.

## Připojení dálkového telefonního spínače (TEL)

Dálkový telefonní spínač se připojí na svorky TEL na regulátoru (viz obrázek na straně 80-81). Řiďte se návodem k instalaci dálkového telefonního spínače.





### Technické údaje

Označení přístroje	exacontrol 1	
	230V	Battery
Napětí	230 V~	2x1,5V
Příkon	< 3mA	< 400 $\mu$ A
Max. zatížení kontaktů	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1	
Reserva chodu	0,5 h	
Rozsah denní teploty	5 ... 30°C	
Rozsah snížené teploty	5 ... 20°C	
Diference spínání	$\leq$ 1K	
Přívodní vedení	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Druh ochrany	IP 30	IP 30
Třída ochrany	II	III
Provozní teplota	+ 5 ... + 50 °C	
Přípustná teplota skladování	- 20 ... + 65 °C	
Rozměry	120 x 85 x 32 mm	
Vstup TEL	aktivní 230 V~	








## Exploatare

În camera în care amplasați termostatul deschideți toate robinetele termostatate.

### Elemente de comandă

-  selectare regim de funcționare
- + mărirea valori
- micșorarea valori
- OK confirmare valori, derulare meniu
- C Revenire/resetare valoare
-  reglare/alegere temperatură de zi
-  reglare/alegere temperatură de noapte
- P Programare timp de încălzire
-  reglare oră

### Privire de ansamblu asupra pupitrului de comandă

- 1 Ora actuală
- 2 Simbol
  -  Termostatul va funcționa după următorul program.
    -   - Temperatură de noapte
    -   - Temperatură de zi (încălzire).
  -  ○ reglare continuă a temperaturii de cameră, corespunzătoare programului de diminuare.
  -  ○ reglare continuă a temperaturii de cameră, corespunzătoare programului de zi.



 Program de vacanță: puteți regla temperatura pe durata întregului concediu.

 Scurtă modificare a temperaturii.

 Necesitar de căldură.

3 Temperatura actuală

4 LED-uri indicatoare (I = pornire încălzire)

5 Baterie : În cazul în care clipește înseamnă că bateria trebuie schimbată Timp rămas de funcționare circa 4 săptămâni.



**Pericol privind supraîncălzirea camerei!  
Când bateria este terminată, aparatul lucrează pe temperatură maximă pe tur (protecție la îngheț).**

## Descriere aparat

exacontrol 1 este un termostat de cameră cu programare săptămânală. Se poate monta pe toate aparatele murale și cazanele Saunier Duval, sau pe oricare alt aparat care are pe placa electronică un racord la 220 V.

Regulatorul dispune de un program individual.

Reglare din fabrică

Timpi de încălzire

6:00 - 22:00

Selectarea regimului de funcționare . . . . .	.64
Activarea funcției concediu . . . . .	.66
Scurtă modificare a temperaturii . . . . .	.68
Reglarea temperaturii de zi / noapte . . . . .	.70
Reglarea orei . . . . .	.72
Modificarea programelor . . . . .	.74
Cuplarea prin intermediul telefonului . . . . .	.76

## Instalare

Aparatul poate fi deschis și montat conform instrucțiunilor de la pag. 78 - 81, numai de către persoane autorizate. În acest sens trebuie să urmăriți cu atenție instrucțiunile de siguranță.



**Lucrați cu grijă la elementele sub tensiune ale aparatului. Înainte de orice intervenție la aparat, deconectați-l de la rețeaua de curent, iar la repornire asigurați-vă că totul este în ordine.**

Pentru defecțiuni rezultate în urma nerespectării acestor instrucțiuni (de ex. racorduri greșite, ori deteriorări mecanice) nu ne asumăm nici o răspundere.

## Racord telefonic (TEL)

Racordul telefonic se realizează la clemenele TEL ale regulatorului (vezi fig. de la pag. 80-81).

Parcurgeți și instrucțiunile de instalare ale aparatului telefonic.

## Date tehnice





Descriere aparat	exacontrol 1	
	230V	Battery
Tensiune de lucru	230 V~	2x1,5V
Consum de curent	< 3mA	< 400μA
Sarcină maximă pt. contact	5 A/250 V~ cos φ =1	
Rezervă de timp	0,5 h	
Domeniu pt. temperatura de zi	5 ... 30°C	
Domeniu pt. temp. de noapte	5 ... 20°C	
Diferență de cuplare	≤ 1K	
Cablu de racord	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Tip siguranță	IP 30	IP 30
Clasă de protecție	II	III
Temperatură de lucru	+ 5 ... + 50 °C	
Temp. de depozitare admisă	- 20 ... + 65 °C	
Dimensiuni	120 x 85 x 32 mm	
Intrare TEL	activ: 230 V~	










## Obsluha


V miestnosti, v ktorej sa nachádza regulátor vnútornej teploty nechajte, vždy na vykurovacích telesách otvorené všetky ventily.

### Obslužné prvky

-  Voľba prevádzkového režimu
- + Zvýšenie hodnoty
- Zníženie hodnoty
- OK Potvrdenie hodnoty, ďalšie listovanie
- C Krok späť / návrat hodnoty
-  Nastavenie / voľba dennej teploty
-  Nastavenie / voľba zníženej teploty
- P Programovanie vykurovacích dôb
-  nastavenie dňa v týždni a času

### Prehľad symbolov displeja

- 1 Aktuálny čas
- 2 Symboly
  -  Teplota v miestnosti sa riadi zadaným programom.
    -   - Znížená teplota
    -   - Doba vykurovania
  -  Stála regulácia teploty v miestnosti v závislosti od zníženej teploty.
  -  Stála regulácia teploty v miestnosti v závislosti od dennej teploty

 Dovolenkový program: Počas trvania Vašej dovolenky sa teplota v miestnosti riadi adekvátne nastavenou teplotou.

 Krátkodobá zmena teploty.

 Požiadavka tepla na vykurovacie zariadenie

3 Aktuálna teplota

4 Zobrazenie kurzora ( **I** = Čas vykurovania zapnutý)

5 Batéria : blikajúci symbol = batériu vymeniť

## Popis zariadenia

exacontrol 1 je regulátor vnútornej teploty s denným vykurovacím programom. Je možné ho použiť pre všetky nástenné vykurovacie zariadenia Saunier Duval, vykurovací kotol Saunier Duval a cudzie zariadenia s rozhraním 230 V.

Regulátor disponuje dvoma individuálne nastaviteľným programom.

Vo výr. Závode:

Vykurovacie doby

6: 00- 22: 00 hod.

	<b>Strana</b>
Voľba typu prevádzky . . . . .	64
Krátkodobé prestavenie teploty . . . . .	66
Aktivácia dovolenkovej funkcie . . . . .	68
Nastavenie dennej / zníženej teploty . . . . .	70
Nastavenie dňa . . . . .	72
Nastavenie programu . . . . .	74
Zapnutie prostredníctvom telefonického kontaktu . . . . .	76

## Montáž

Toto zariadenie smie otvoriť len vyškolený odborník a inštalovať v súlade s vyobrazeniami na stranách 78 až 81. Pritom je potrebné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy.



**Ohrozenie života úderom elektrického prúdu na prívodných častiach vedúcich elektrické napätie. Pred prácami na zariadení je potrebné odpojiť ho od prívodu elektrickej energie a zaistiť pred opätovným zapnutím.**

Za škody vzniknuté v dôsledku nerešpektovania tohto návodu, zvlášť v dôsledku nesprávneho pripojenia vodičov alebo mechanického poškodenia, nepreberáme žiadnu záruku.

## Pripojenie telefónneho diaľkového spínača (TEL)

Telefonický diaľkový spínač sa pripojuje na svorky TEL regulátora (pozri vyobrazenie na strane 80-81).

Rešpektujte prosím návod na inštaláciu telefónneho diaľkového spínača.

### Technické údaje

Označenie zariadenia	exacontrol 1	
	230V	Battery
Prevádzkové napätie	230 V~	2x1,5V
Odber prúdu	< 3mA	< 400 $\mu$ A
Zaťaženie max	5 A/250 V~ cos $\varphi$ =1	
Rezerva chodu	0,5 h	
Rozsah dennej teploty	5 ... 30°C	
Rozsah zníženej teploty	5 ... 20°C	
Diferencia zapojenia	$\leq$ 1K	
Prípojn $\acute{e}$ vedenia	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Spôsob ochrany	IP 30	IP 30
Trieda ochrany	II	III
Prevádzková teplota	+ 5 ... + 50 °C	
Príp. teplota skladovania	- 20 ... + 65 °C	
Rozmery	120 x 85 x 32 mm	
Vstup TEL	aktívny: 230 V ~	

## Kullanım

Oda termostatınızın bulunduğu odadaki radyatör vanalarını daima sonuna kadar açık tutunuz.

### Kumanda elemanları

- ☰ İşletme türü seçimi
- + Değeri yükseltme
- Değeri azaltma
- OK Seçilen değeri onaylama, devam etme
- C Geri dönüş/değeri silmek
- ☀ Gündüz konumu sıcaklık ayarı / seçimi
- Gece konumu sıcaklık ayarı / seçimi
- P Isıtma zamanlarını programlama
- 🕒 Aktüel saat ve gün ayarı

### Ekran, genel görünüm

- 1 Aktüel saat
- 2 Semboller
  - 🕒 ○ - Program-gece konumunda
  - 🕒 ☀ - Program-gündüz konumunda
  - Oda sıcaklığının, sürekli olarak seçilen gece konumu sıcaklığına göre ayarlanması
  - ☀ Oda sıcaklığının, sürekli olarak seçilen gündüz konumu sıcaklığına göre ayarlanması



☑ Tatil programı: Tatiliniz boyunca oda sıcaklığınız, seçtiğiniz sıcaklıklara göre ayarlanacaktır.

☞ Kısa süre için sıcaklık değiştirilmesi

🔥 Kalorifer konumunda ısı talebi

3 Aktüel oda sıcaklığı

4 Gösterge (I=Program ısıtma zamanı başlangıcı)

5 Pil : yanıp sönüyor= pil değişimi gerekli



**Oda sıcaklığının aşırı yükselme tehlikesi!**

**Zayıf pil ile kullanımlarda cihaz maksimum kalorifer gidiş suyu sıcaklığına göre çalışmaktadır (Donmaya karşı koruma).**

## Cihazın tarifi

exacontrol 1, günlük ısıtma programı olan bir oda termostatıdır. Saunier Duval'ın bütün duvar tipi cihazlarıyla, Saunier Duval kazanları ve 230 V'luk regler bağlantı yeri olan yabancı cihazlarla kullanılabilir.

Fabrika ayarı

Isıtma saatleri

Saat 6.00-22.00

İşletme türü seçimi . . . . .	64
Tatil fonksiyonunu çalıştırma . . . . .	66
Kısa süre için sıcaklık değiştirilmesi . . . . .	68
Gündüz konumu sıcaklığının ayarlanması . . .	70
Gece konumu sıcaklığının ayarlanması. . . . .	70
Aktüel saat ve günün ayarlanması. . . . .	72
Ana program seçimi. . . . .	74
Telefon bağlantısıyla kumanda. . . . .	76

## Montaj

Uzaktan kumandalı oda termostatının montajı Bu cihaz sadece Saunier Duval teknik servis elemanları tarafından çalıştırılabilir ve 78 ile 81 sayfalardaki şekillerde gösterilen talimatlara uymak suretiyle Saunier Duval yetkili satıcıları tarafından monte edilebilir. Bu işlemler sırasında emniyet talimatlarına dikkat edilmelidir.



**Elektrik gerilimi yüklü bağlantılardan elektrik çarpması sonucu hayati tehlike mevcuttur. Cihaz üzerinde çalışmaya bağlamadan önce elektrik girişini kesiniz ve tekrar açılmamasını emniyet altına alınız.**

Bu montaj kılavuzundaki talimatlara uyulmaması nedeniyle oluşabilecek, özellikle hatalı kablo bağlantısından veya mekanik arızalardan meydana gelebilecek, hasarlar için sorumluluk üstlenmemekteyiz.

Telefonla uzaktan kumanda bağlantısı (TEL) Telefonla uzaktan kumanda cihazı oda termostatu üzerindeki TEL klemenslerine bağlanacaktır (bkz. fiakil Sayfa 80-81). Telefonla uzaktan kumanda cihazının montaj kılavuzundaki talimatlara dikkat ediniz.





## Teknik veriler

Cihaz tipi	exacontrol 1	
	230V	Battery
İşletme gerilimi	230 V~	2x1,5V
Çekilen akım	< 3 mA	<400µA
Max. kontak yükü	5 A/250 V~ cos φ=1	
Çalışma rezervi (saat)	0,5 h	
Gündüz konumu sıcaklık ayar aralığı	5 ... 30°C	
Gece konumu sıcaklık ayar aralığı	5 ... 20°C	
Devreye girme sıcaklık farkı	≤ 1K	
Bağlantı kabloları	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Koruma türü	IP 30	IP 30
Koruma sınıfı	II	III
İşletme sıcaklığı	+ 5 ... + 50 °C	
Müsaade edilen depolama sıcaklığı	- 20 ... + 65 °C	
Ölçüleri	120 x 85 x 32 mm	
Giriş TEL	aktif: 230 V~	






## Эксплуатация

В помещении, где находится комнатный термостат, должны быть полностью открыты или сняты все термостатические вентили на отопительных приборах.

### Кнопки на панели управления

-  Выбор режима работы
- + Увеличение значения
- Уменьшение значения
- OK Сохранить данные, пролистать меню
- C Возврат назад / отказ от изменения
-  Выбор / установка дневной температуры помещения
-  Выбор / установка ночной температуры помещения
- P Задание отрезков времени для программы
-  Установка времени

### Элементы дисплея

- 1 Текущее время
- 2 Символы
  -  Температура помещения изменяется по заданной программе.
  -   - Ночной режим
  -   - Дневной режим

- Постоянное поддержание заданной ночной температуры
- ☀️ Постоянное поддержание заданной дневной температуры

🧳 Программа "Отпуск": Во время Вашего отпуска поддерживается специально заданная для этого температура помещения.

👉 Кратковременное изменение температуры

🔥 Передаётся запрос теплоты на котёл

3 Фактическая температура

4 Столбчатый индикатор (I=дневной режим)

5 Батарейка : Символ мигает=замените батарейку. Её хватит ещё примерно на 4 недели.

## Описание прибора

exacontrol 1 является комнатным термостатом с программированием на сутки. Он применяется для всех настенных котлов Saunier Duval (кроме VU 506), напольных котлов Saunier Duval и аппаратов других производителей с возможностью управления через цепи 220 В.

Временные отрезки

6:00-22:00 час

Выбор режима работы . . . . .	64
Включение программы "Отпуск" . . . . .	66
Кратковременная перестановка температуры	68
Установка дневной температуры . . . . .	70
Установка ночной температуры . . . . .	70
Установка времени . . . . .	72
Задание программ . . . . .	74
Управление через телефонный контактор .	76

## Монтаж

Этот прибор должен открываться и монтироваться только лицензированным специалистом в соответствии с рисунками на стр.78...81. При этом должны соблюдаться действующие местные нормы и предписания, касающ-иеся монтажа и эксплуатации электрооборудования.



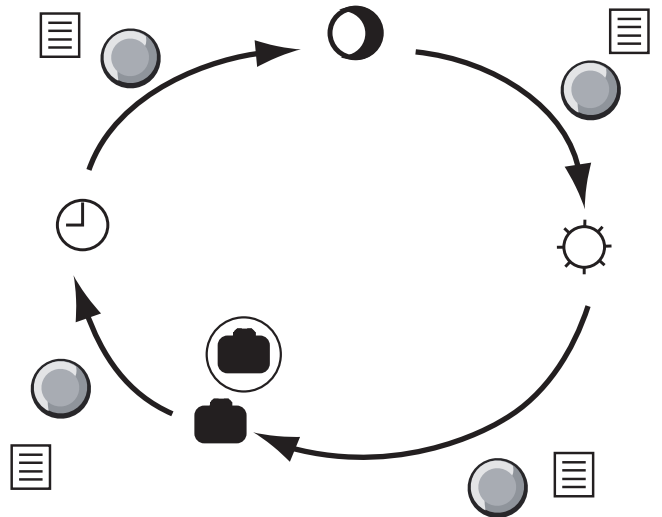
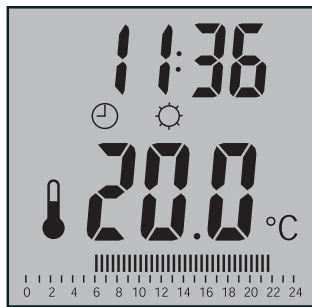
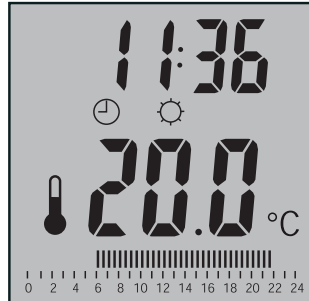
**Опасность поражения электротоком при прикосновении к токоведущим частям!  
Перед началом работ отключите установку от электросети и защитите её от несанкционированного включения.**

За повреждения и ущерб, вызванные несоблюдением данной инструкции, в том числе

из-за ошибочного подключения и механических повреждений, завод-изготовитель ответственности не несёт. Подключение телефонного контактор Телефонный контактор подключается к клеммат TEL термостата (См. рис. на стр. 80-81). Просьба соблюдать инструкции по монтажу телефонного контактора.

## Технические данные

Обозначение прибора	exacontrol 1	
	230V	Battery
Напряжение питания	230 V~	2x1,5V
Ток контактов	< 3mA	< 400µA
Максимальный ток контактов:	5 A/250 V~ cos φ =1	
Запас хода	0,5 h	
Диапазон дневных температур помещения	5 ... 30°C	
Диапазон ночных температур помещения	5 ... 20°C	
Зона нечувствительности	≤ 1K	
Подключаемые проводники	3x0,75 mm <sup>2</sup>	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Вид защиты	IP 30	IP 30
Класс защиты	II	III
Температура эксплуатации	+ 5 ... + 50 °C	
Допустимая температура хранения	- 20 ... + 65 °C	
Размеры	120 x 85 x 32 mm	
Вход для телефонного контактора TEL	Сигнал 230 В	

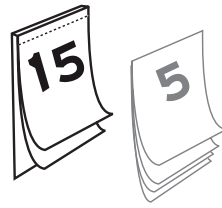
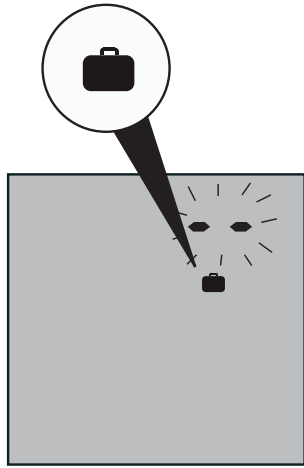
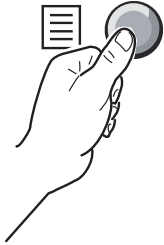




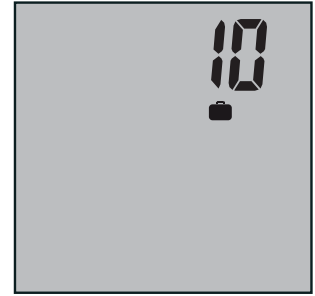
<b>DE</b>	Betriebsart wählen
<b>GB</b>	Choose the operating mode
<b>FR</b>	Choix du mode de fonctionnement
<b>ES</b>	Seleccionar modo de funcionamiento
<b>PT</b>	Seleccionar modo de funcionamento
<b>IT</b>	scegliere il modo operativo
<b>NL</b>	Bedrijfsfunctie kiezen
<b>DK</b>	Valg af driftsart
<b>PL</b>	Wybór trybu pracy
<b>HU</b>	Üzem mód kiválasztása
<b>CZ</b>	Volba druhu provozu
<b>RO</b>	Selectarea regimului de funcționare
<b>SK</b>	Voľba prevádzkového režimu
<b>TR</b>	İfletme türü seçimi
<b>RUS</b>	Выбор режима работы

1

4x

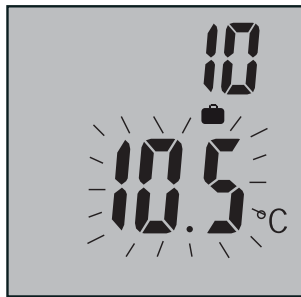


+

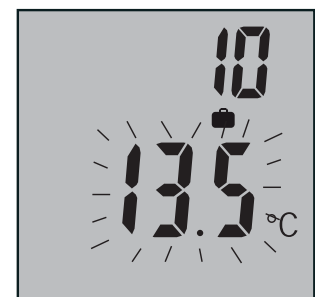


2

OK

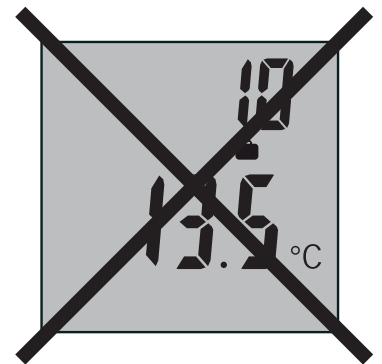
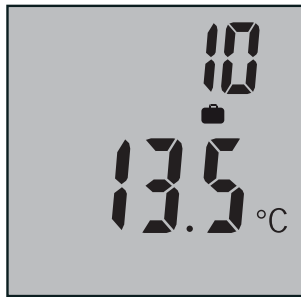


+



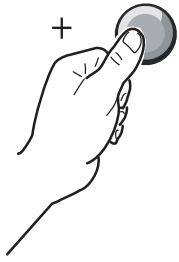
3

OK

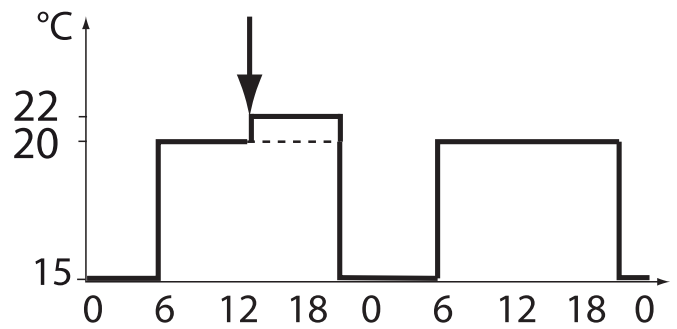
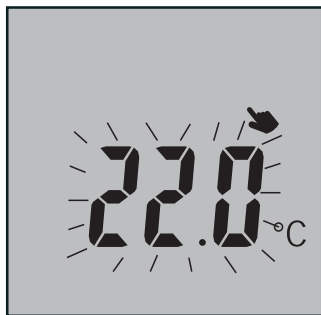


<b>DE</b>	Urlaubsfunktionen aktivieren
<b>GB</b>	Activate the holiday program
<b>FR</b>	Activer la fonction congés
<b>ES</b>	Activar funcionamiento en vacaciones
<b>PT</b>	Activar funcionamento em férias
<b>IT</b>	attivare la funzione ferie
<b>NL</b>	Vakantieprogramma activeren
<b>DK</b>	Aktivering af feriedrift
<b>PL</b>	Aktywacja funkcji urlopowej
<b>HU</b>	Szabadság-funkciók aktiválása
<b>CZ</b>	Aktivace funkce "dovolená"
<b>RO</b>	Activarea funcției concediu
<b>SK</b>	Aktivácia dovolenkovej funkcie
<b>TR</b>	Tatil fonksiyonunu çalıştırma
<b>RUS</b>	Включение программы "Отпуск"

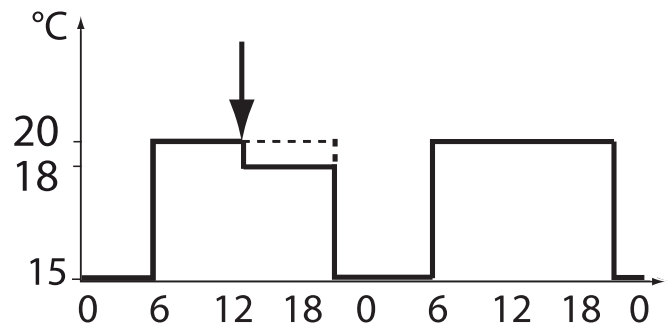
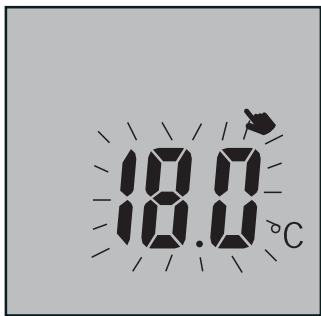
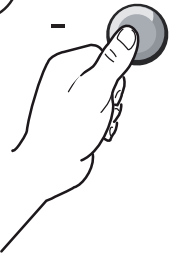
1



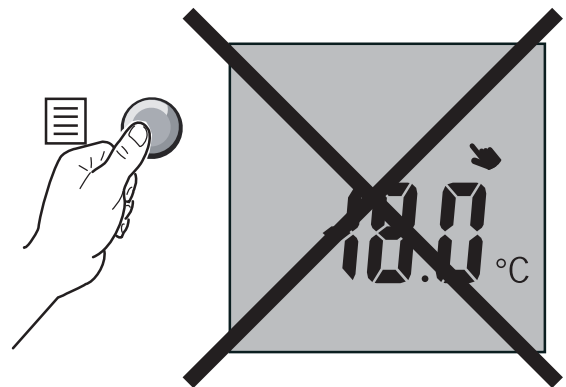
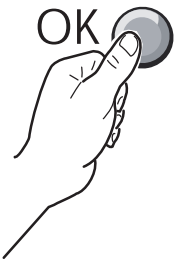
2a



2b

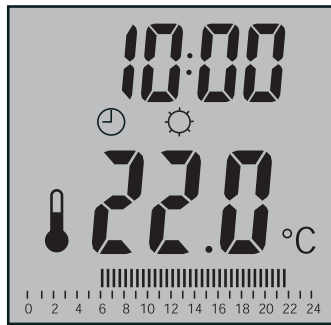
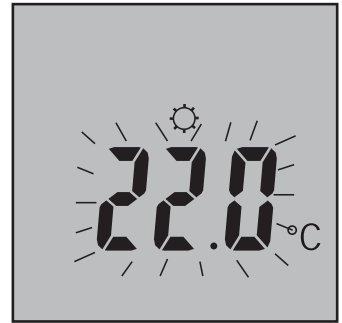
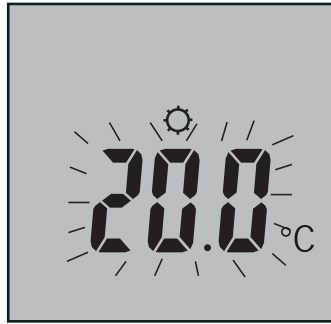


3

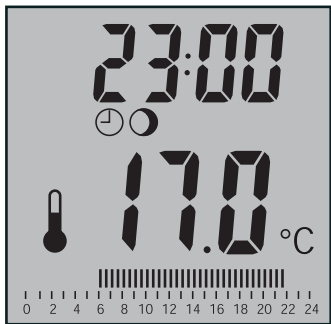


<b>DE</b>	Temperatur kurzfristig verstellen
<b>GB</b>	Temporary change of temperature setting
<b>FR</b>	Brève modification de la température
<b>ES</b>	Variar temperatura a corto plazo
<b>PT</b>	Mudança breve de temperatura
<b>IT</b>	variare immediatamente la temperatura
<b>NL</b>	Kamertemperatuur kortstondig wijzigen
<b>DK</b>	Midlertidig Índring af temperatur
<b>PL</b>	Krótkotrwałe przestawienie temperatury
<b>HU</b>	Hőmérséklet módosítása rövid időre
<b>CZ</b>	Krátkodobá změna teploty
<b>RO</b>	Scurtă modificare a temperaturii
<b>SK</b>	Krátkodobé prestavenie teploty
<b>TR</b>	Kısa süre için sıcaklık değiftirilmesi
<b>RUS</b>	Кратковременная перестановка температуры

☀ °C

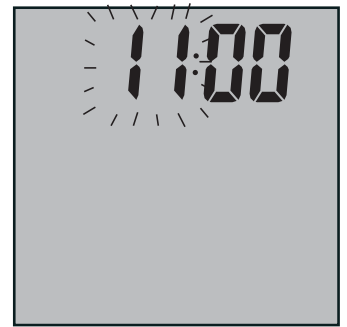
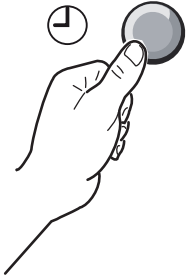


☾ °C

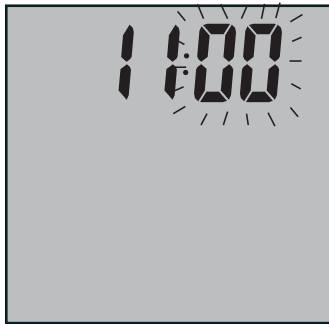


<b>DE</b>	Tag-/Absenktemperatur einstellen
<b>GB</b>	Adjust the day / night temperature
<b>FR</b>	Réglage température jour / d'abaissement
<b>ES</b>	Ajustar temperatura diurna / descenso de temperatura
<b>PT</b>	Ajustar temperatura diurna / nocturna
<b>IT</b>	impostare la temperatura diurna/attenuata
<b>NL</b>	Dagtemperatuur / Verlagings temperatuur instellen
<b>DK</b>	Indstilling af dagtemperatur/nattemperatur
<b>PL</b>	Ustawienie temperatury dziennej/obniżonej
<b>HU</b>	Nappali hőmérséklet beállítása Csökkentett hőmérséklet" beállítása
<b>CZ</b>	Nastavení denní / snížené teploty
<b>RO</b>	Reglarea temperaturii de zi / noapte
<b>SK</b>	Nastavenie dennej / zníženej teploty
<b>TR</b>	Gündüz konumu sıcaklığının ayarlanması Gece konumu sıcaklığının ayarlanması
<b>RUS</b>	Установка дневной температуры Установка ночной температуры

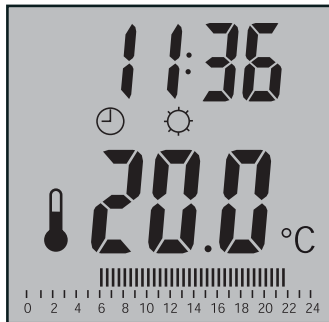
1



2



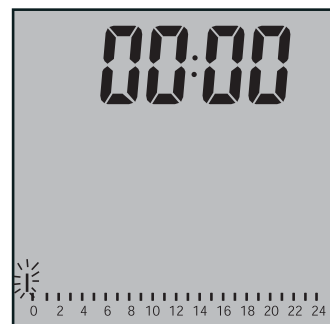
3





<b>DE</b>	Uhrzeit einstellen
<b>GB</b>	Set the time
<b>FR</b>	Réglage heure
<b>ES</b>	Ajustar el tiempo horario
<b>PT</b>	Ajustar la hora
<b>IT</b>	inserire ora e giorno della settimana
<b>NL</b>	Tijd instellen
<b>DK</b>	Indstilling af klokkeslét
<b>PL</b>	Ustawienie godziny
<b>HU</b>	A pontos idő beállítás
<b>CZ</b>	Nastavení denního času
<b>RO</b>	Reglarea orei
<b>SK</b>	Nastavenie dňa
<b>TR</b>	Aktüel saat ve günün ayarlanması
<b>RUS</b>	Установка времени

1



2



5:30 = 11x



9:00 = 7x

3

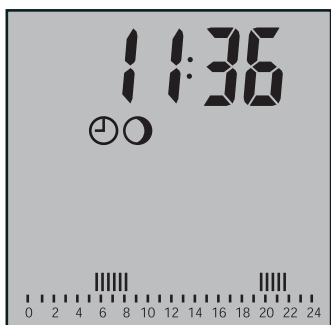


19:00 = 20x



22:00 = 6x

4

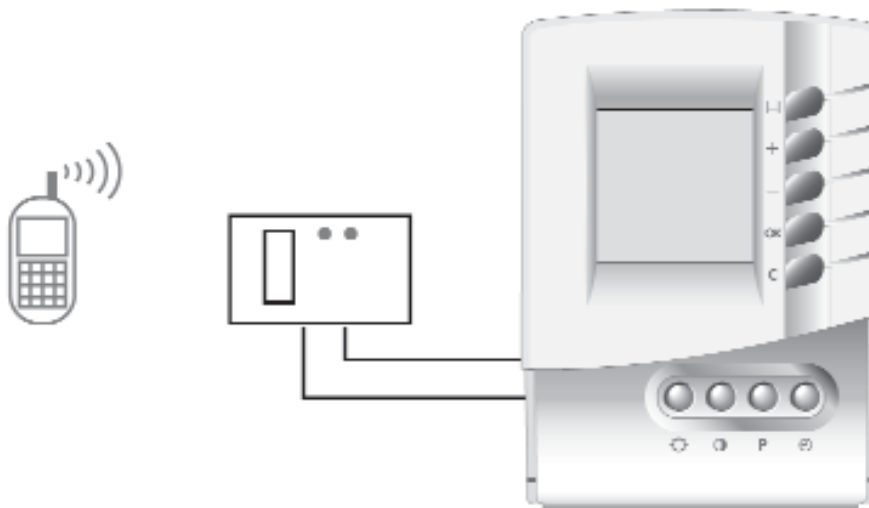


<b>DE</b>	Programm einstellen
<b>GB</b>	Set program
<b>FR</b>	Réglage programme
<b>ES</b>	Ajustar programa
<b>PT</b>	Ajustar programa
<b>IT</b>	impostare il programma
<b>NL</b>	Programma's P3 en Pi instellen
<b>DK</b>	Indstilling af program
<b>PL</b>	Ustawienie programu
<b>HU</b>	Program beállítás
<b>CZ</b>	Nastavení programu
<b>RO</b>	Modificarea programelor
<b>SK</b>	Nastavenie programu
<b>TR</b>	Ana program seçimi
<b>RUS</b>	Задание программ

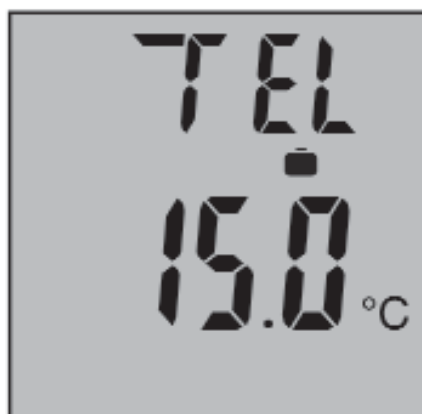
1



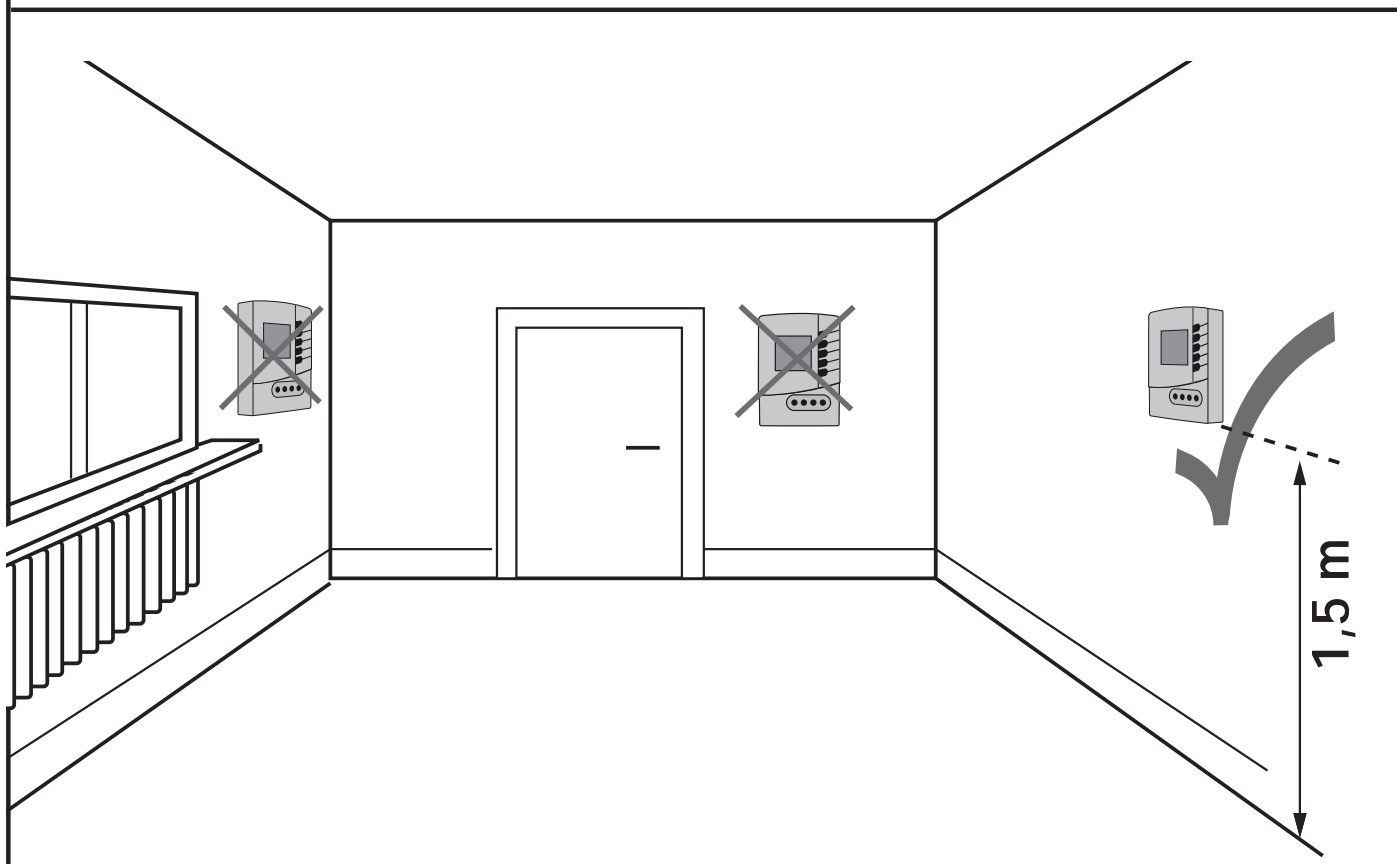
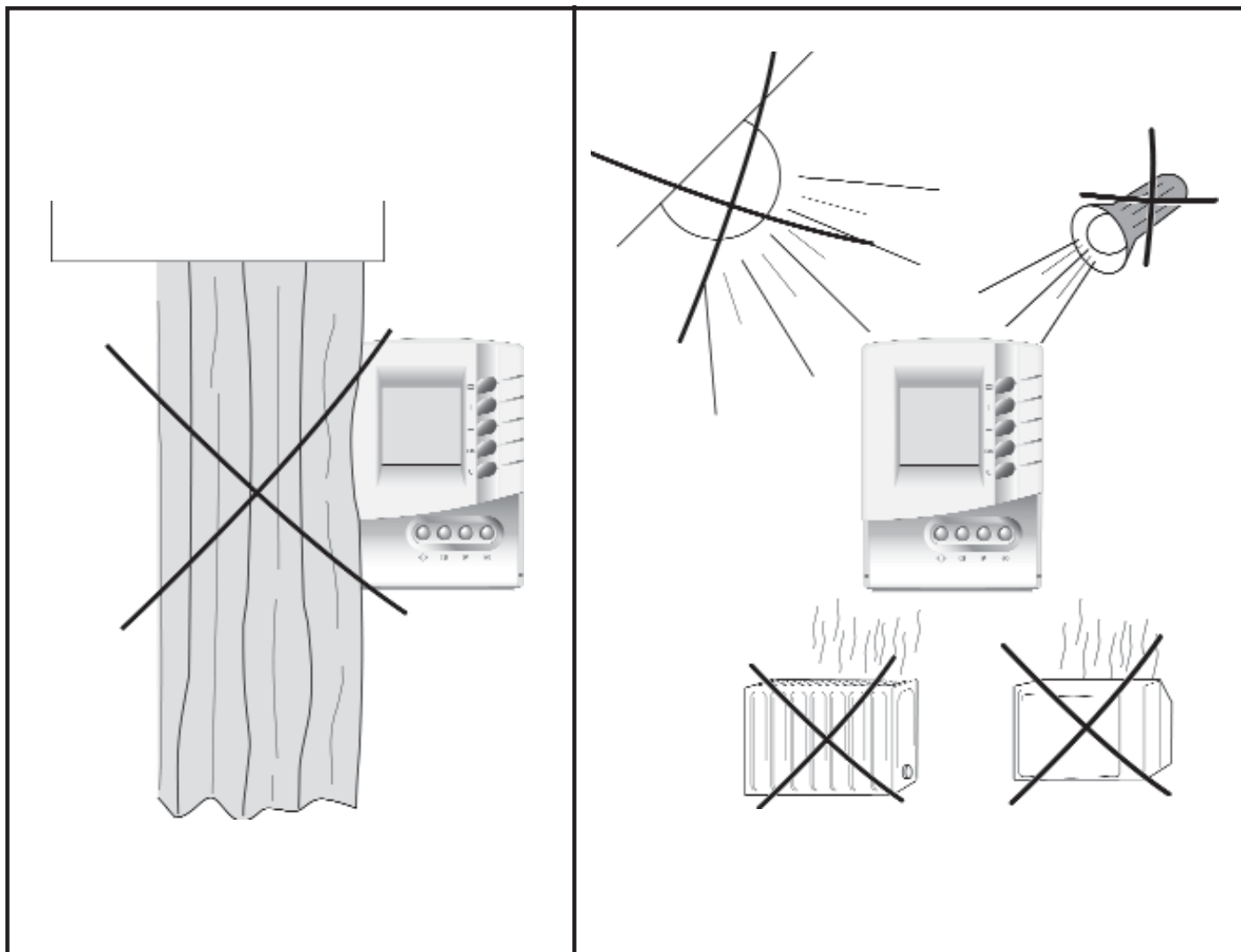
2

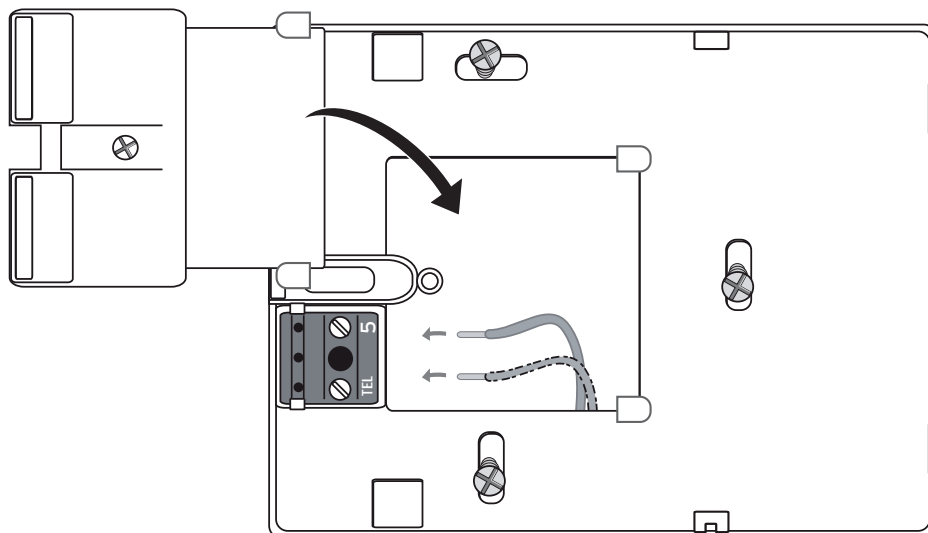
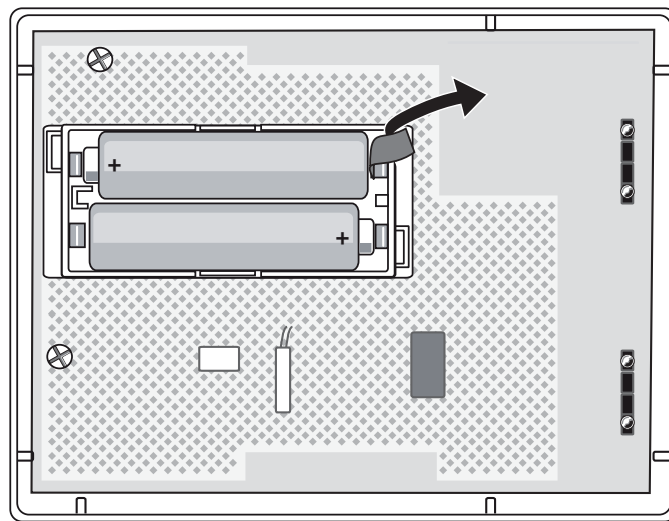
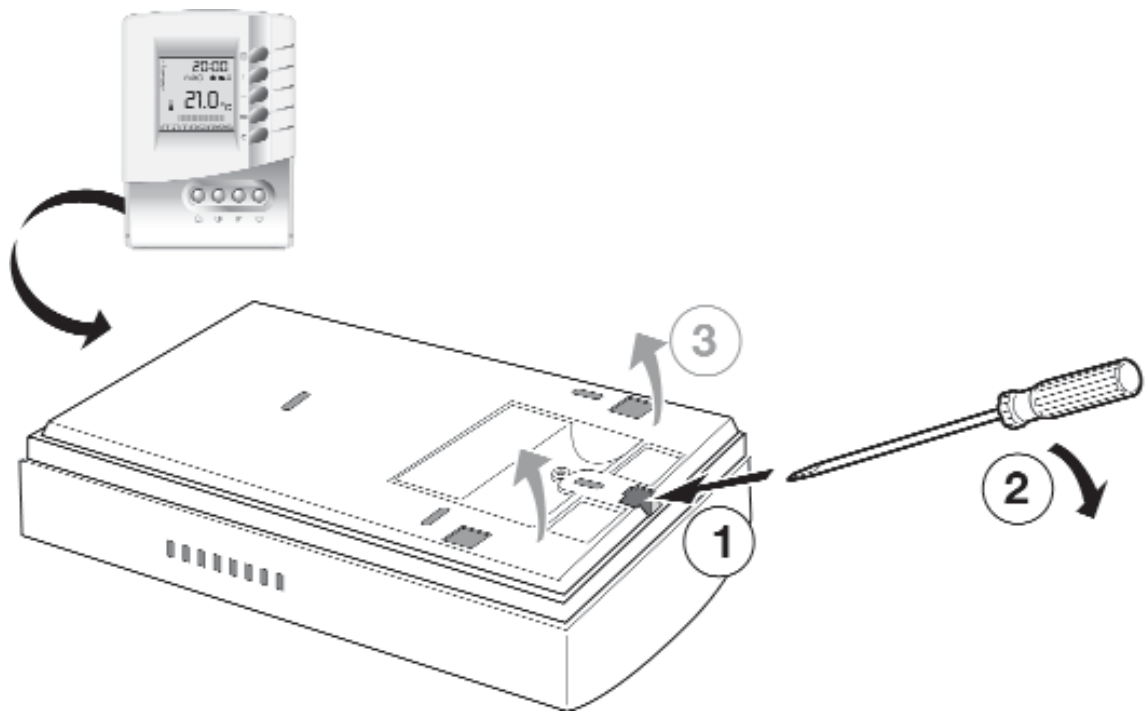


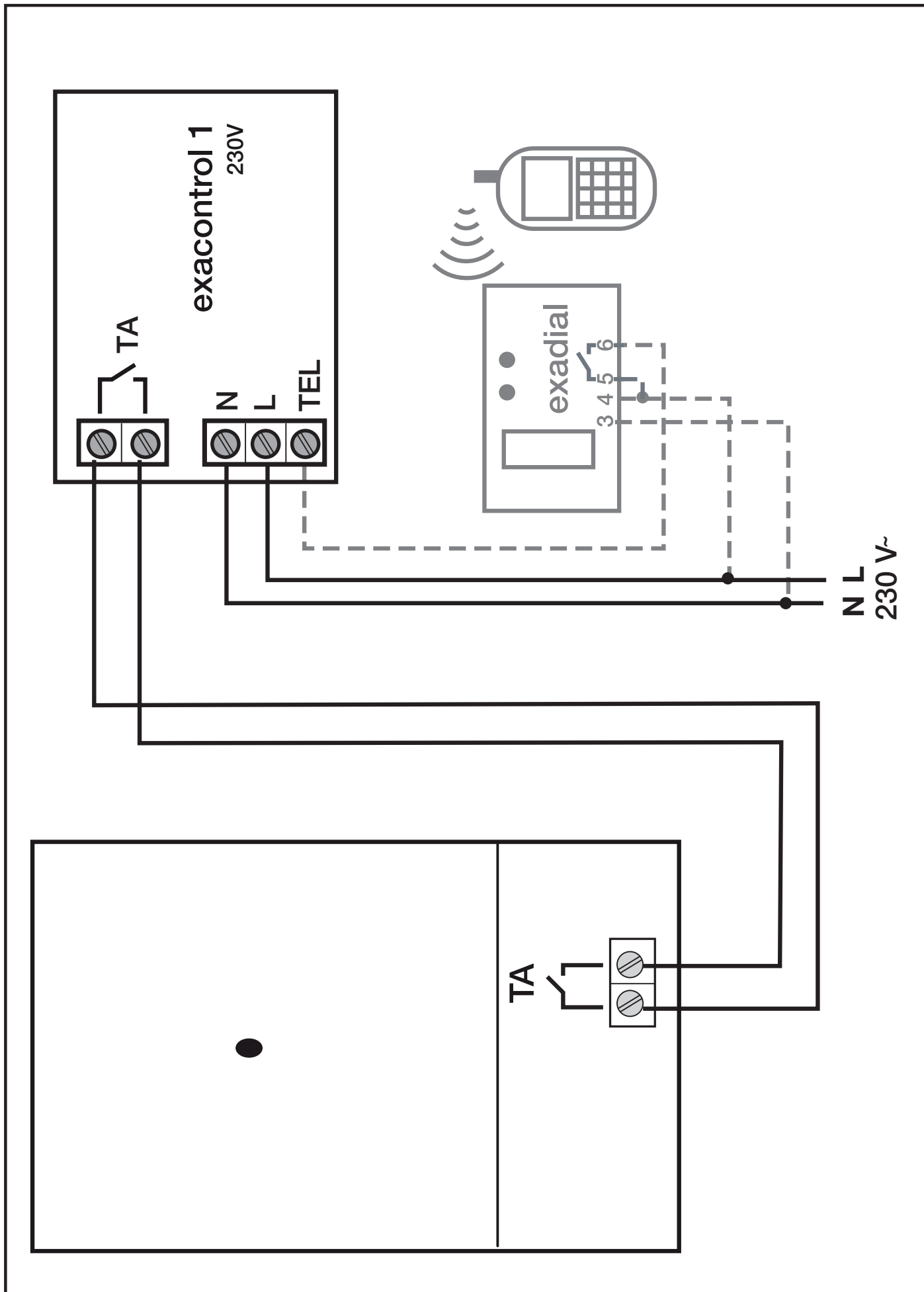
3



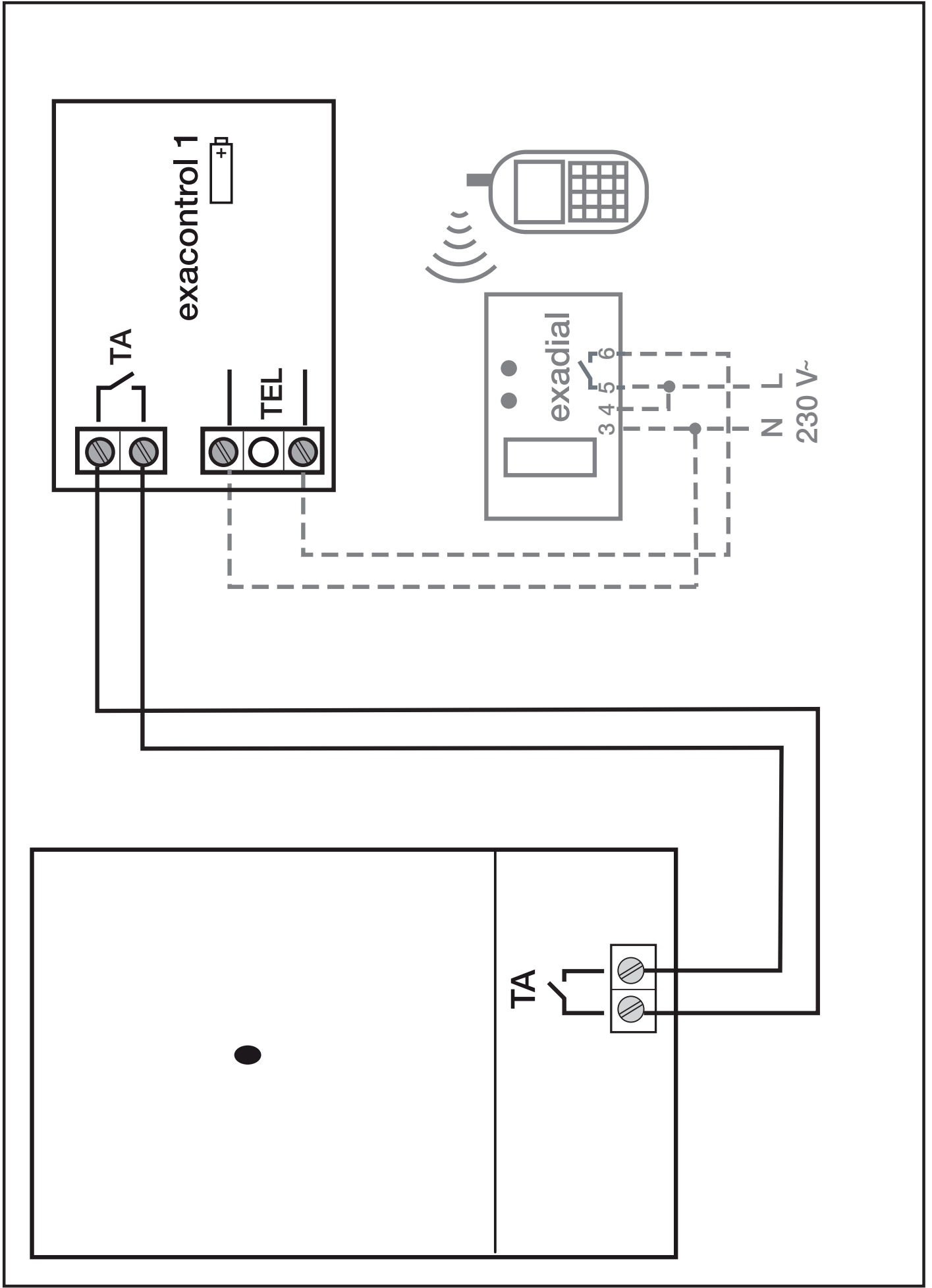
<b>DE</b>	Schalten über Telefonkontakt
<b>GB</b>	Connect with remote-control switch (not currently available in the UK)
<b>FR</b>	Enclenchement par téléphone
<b>ES</b>	Control telefónico a distancia
<b>PT</b>	Ligar por contacto telefónico
<b>IT</b>	inserire il comando telefonico a distanza
<b>NL</b>	Inschakelen op afstand via de telefoon (n.v.t. in NL)
<b>DK</b>	Styring via telefon
<b>PL</b>	Przełączenie przez telefon
<b>HU</b>	Kapcsolás telefonkapcsolaton át
<b>CZ</b>	Spínání pomocí telefonního kontaktu
<b>RO</b>	Cuplarea prin intermediul telefonului
<b>SK</b>	Zapnutie prostredníctvom telefonického kontaktu
<b>TR</b>	Telefon bağlantısıyla kumanda
<b>RUS</b>	Управление через телефонный контактор













**Saunier Duval**

**4000087106\_03      09/2003      exacontrol 1**

